

SCRIPT ENG 53'

0001 00:05:31:21 00:05:34:16 42

They handcuffed me in the back.

0002 00:05:34:23 00:05:36:19 28

And they put me in the car.

0003 00:05:43:02 00:05:46:16 53

*They just told me:
"Do not ask questions."*

0004 00:05:50:00 00:05:53:11 52

*In less than 30 minutes,
I found myself in Tijuana.*

0005 00:06:08:20 00:06:11:23 47

I lived for 31 years in the United States.

0006 00:06:13:23 00:06:18:09 67

Everything I built got shattered.

0007 00:06:26:06 00:06:27:18 22

Hi, sweetie!

0008 00:06:43:06 00:06:45:22 40

The house looks like a kindergarten.

0009 00:06:49:14 00:06:52:12 44

*When you were here,
at least I could rest a little.*

0010 00:06:53:12 00:06:55:22 36

I surely believe you,
they were keeping me busy too.

0011 00:06:56:16 00:06:58:18 31

Chiara, leave him alone!

0012 00:07:00:04 00:07:01:07 17

Are you doing good?

0013 00:07:01:16 00:07:02:14 14

Yes.

0014 00:07:03:02 00:07:04:08 19

I am trying...

0015 00:07:06:11 00:07:08:14 32

I would like to come back, but...

0016 00:07:09:17 00:07:11:01 20

How to know when?

0017 00:07:11:03 00:07:14:08 48

*But stay hopeful,
otherwise, you are going to make me cry.*

0018 00:07:18:11 00:07:20:04 26

Do not get discouraged, okay?

0019 00:07:20:07 00:07:22:23 40

I would like to see the kids.

0020 00:07:25:06 00:07:27:03 28

I would like to see you so much.

0021 00:07:29:08 00:07:30:15 19

Do not cry, sweetie.

0022 00:07:35:12 00:07:37:15 32

Do not cry, please.

0023 00:08:05:10 00:08:09:00 54

*In the United States,
I had a small business, I was working.*

0024 00:08:11:00 00:08:15:06 64

*I worked hard
so that my kids could go to college.*

0025 00:08:21:15 00:08:26:08 71

*And suddenly,
you find yourself in unknown territory.*

0026 00:08:27:21 00:08:29:01 18

Alone.

0027 00:08:33:18 00:08:34:17 14

My only crime

0028 00:08:35:05 00:08:37:11 34

was to enter the country without papers.

0029 00:08:42:14 00:08:45:10 43

*I never had to deal
with the police or anyone.*

0030 00:08:47:11 00:08:50:06 42

All I did was to work, work...

0031 00:08:53:18 00:08:56:06 38

I believe that I will get back one day.

0032 00:09:00:02 00:09:03:19 55

*I know that my situation
seems irreversible,*

0033 00:09:04:08 00:09:06:20 37

but a miracle can always happen.

0034 00:11:28:22 00:11:31:13 40

*I cannot say that I am an angel
because it is not true.*

0035 00:11:32:15 00:11:33:22 19

I did...

0036 00:11:34:18 00:11:37:08 39

*some bad things,
I dealt drugs,*

0037 00:11:39:03 00:11:41:00 28

yet I was from there.

0038 00:11:42:18 00:11:46:24 64

*Since I was three years old,
the United States had been my country.*

0039 00:13:08:00 00:13:09:11 22

Deep inside,

0040 00:13:10:00 00:13:12:09 35

I want to shout, cry,

0041 00:13:13:24 00:13:16:06 34

*I want to release
this anger inside me.*

0042 00:13:17:09 00:13:19:15 34

Smile, always,

0043 00:13:20:02 00:13:22:01 29

even if you are dying inside.

0044 00:13:23:06 00:13:24:18 22

Like a clown.

0045 00:13:34:04 00:13:38:02 59

*The only person that really knows me
is my wife, Esmeralda,*

0046 00:13:38:06 00:13:42:09 62

*she saw me in the good like
in the bad times.*

0047 00:13:46:05 00:13:47:16 22

What are you going to do today?

0048 00:13:53:15 00:13:55:19 32

Okay, my love. Enjoy.

0049 00:13:58:12 00:14:00:03 25

You cannot imagine,

0050 00:14:00:24 00:14:03:20 43

what I would give to be with you.

0051 00:14:05:24 00:14:08:02 32

I know, baby,
but like I told you...

0052 00:14:19:00 00:14:21:14 38

I know but I am not Rambo either.

0053 00:14:37:23 00:14:39:09 22

This wall,

0054 00:14:39:22 00:14:41:07 21

this border,

0055 00:14:42:04 00:14:46:08 62

keeps me from holding my wife
in my arms.

0056 00:14:53:23 00:14:55:16 26

F***** border.

0057 00:19:33:19 00:19:35:05 22

Come on, let's go.

0058 00:19:41:07 00:19:45:07 60

Today, I am arriving on my native land

0059 00:19:50:18 00:19:56:07 83

But it is not what I was expecting

0060 00:20:01:05 00:20:06:06 76

The vehicle carrying me

0061 00:20:09:16 00:20:14:06 69

Is a police car

0062 00:20:18:20 00:20:22:23 62

The president ordered:

0063 00:20:29:08 00:20:34:05 73

"We have to arrest them all.

0064 00:20:34:13 00:20:40:07 86

*After three months in Tijuana,
my daughters finally came visit me.*

0065 00:20:44:21 00:20:49:24 77

"Whether they be delinquents or not...

0066 00:20:51:08 00:20:54:13 48

Carla, you will never pass
if you let them all pass!

0067 00:20:54:17 00:20:57:01 35

Get in there!
This way.

0068 00:20:57:12 00:21:02:01 68

"We are going to deport them."

0069 00:21:35:05 00:21:37:18 38

- Is it this house?

- Yes, it is that one.

0070 00:22:18:16 00:22:20:16 30

At night, I cannot sleep,
because of the heat.

0071 00:22:21:04 00:22:23:21 40

Look, there are holes everywhere.

0072 00:22:24:00 00:22:25:19 26

It feels like being in an oven.

0073 00:22:25:23 00:22:26:23 15

Yes.

0074 00:22:28:20 00:22:30:18 29

Come take a look at the bathroom.

0075 00:22:31:05 00:22:31:24 11

Look,

0076 00:22:33:20 00:22:37:02 49

there is no running water,

0077 00:22:37:20 00:22:39:18 29

I have to catch the water from here.

0078 00:22:49:11 00:22:51:00 23

Imagine living here.

0079 00:22:53:13 00:22:55:08 27

This is really what I miss.

0080 00:22:55:12 00:22:57:14 31

The good food you are making.

0081 00:22:59:05 00:23:05:03 89

I am tired of always
cooking the same stuff.

0082 00:23:06:00 00:23:07:01 16

I know.

0083 00:23:17:00 00:23:18:20 27

Are the kids talking a bit about me?

0084 00:23:19:09 00:23:20:17 20

How do you explain
the situation to them?

0085 00:23:20:21 00:23:25:13 70

I tell them that Grandma
is in another country,

0086 00:23:25:16 00:23:27:24 35

that she cannot go home...

0087 00:23:29:09 00:23:31:11 31

They are little,
they do not understand well.

0088 00:23:31:18 00:23:34:06 38

But I feel like Elias
is starting to forget you.

0089 00:23:35:02 00:23:37:21 41

When I think that I will not even
see them grow up.

0090 00:23:45:21 00:23:50:07 67

All our life we tried to be part

of the United States and we feel that

0091 00:23:50:11 00:23:54:13 61

the country is turning its back on us
after so many years

0092 00:23:54:16 00:23:57:15 44

of work, sacrifices,

0093 00:23:57:19 00:24:01:23 62

while our brother has joined the army.

0094 00:24:02:04 00:24:04:02 29

What you need to understand, Carla,
is that

0095 00:24:04:04 00:24:06:14 36

the United States opened the door to us

0096 00:24:06:18 00:24:09:16 44

and allowed me to set up
my own business,

0097 00:24:09:20 00:24:13:06 52

to have a house,
to give you a good level of education,

0098 00:24:13:12 00:24:16:00 38

a better education.

0099 00:24:16:13 00:24:19:12 44

But those who have committed no crime

0100 00:24:19:22 00:24:21:03 19

like you,

0101 00:24:21:07 00:24:22:15 20

they are kicking them
out of the country.

0102 00:24:22:19 00:24:25:07 38

- I know.
- That is really unfair.

0103 00:24:39:07 00:24:41:22 39

So, tell me,
what have you been up to lately?

0104 00:24:42:19 00:24:44:17 29

I had an interview.

0105 00:24:44:21 00:24:46:00 17

In English.

0106 00:24:46:08 00:24:47:18 21

Oh, my God. And then?

0107 00:24:47:22 00:24:51:03 49

It is a call center
that receives calls from...

0108 00:24:51:07 00:24:53:19 37

companies based in the United States.

0109 00:24:54:01 00:24:57:07 49

But... you know,
the wages are really low.

0110 00:24:57:12 00:25:00:06 41

You realize it would be to talk with

0111 00:25:00:15 00:25:04:12 58

US companies without me
being in the United States.

0112 00:25:06:17 00:25:08:24 34

I believe I would have felt...

0113 00:25:09:01 00:25:10:00 14

Sadness?

0114 00:25:10:02 00:25:12:15 38

Sadness and melancholy.

0115 00:25:12:17 00:25:14:01 20

Exactly.

0116 00:26:20:04 00:26:22:19 39

It is starting to get cold, girls.

0117 00:26:25:08 00:26:27:00 25

This is where I am killing time.

0118 00:26:27:08 00:26:30:07 44

I sit and I look that way over there.

0119 00:26:30:11 00:26:33:03 40

- And what is over there?

- Well, that is San Diego.

0120 00:26:35:04 00:26:40:09 78

Tonight, we cannot see well
because it is fogged by the haze.

0121 00:26:41:06 00:26:42:19 23

Let's go, it is time.

0122 00:26:42:24 00:26:44:03 17

We need to go.

0123 00:26:47:06 00:26:49:23 40

My little darlings are leaving.

0124 00:27:08:04 00:27:09:09 18

The limit is right here.

0125 00:27:10:15 00:27:13:11 43

From over there,
I will not be able to pass.

0126 00:27:47:05 00:27:49:10 33

Take care of yourselves.

0127 00:27:51:13 00:27:53:15 31

Take care of yourselves, girls.

0128 00:27:54:05 00:27:57:10 48

Next time, try to bring the kids
along with you.

0129 00:28:00:17 00:28:03:19 46

Do not cry, do not cry.

0130 00:28:05:08 00:28:08:02 41

Because if you cry,
I will start crying as well.

0131 00:28:51:03 00:28:56:19 85

I am leaving forever

0132 00:28:57:17 00:29:02:18 76

To never come back

0133 00:29:22:01 00:29:27:16 84

And my heart is broken

0134 00:29:28:04 00:29:33:12 80

For the love of my life

0135 00:29:33:16 00:29:38:07 70

Left me here all alone

0136 00:31:01:23 00:31:03:20 28

Now you have to keep up with the pace.

0137 00:31:03:24 00:31:07:07 50

I know I am asking a lot from you,
because you are new.

0138 00:31:09:24 00:31:12:18 41

Also, can we talk
about the warning I got?

0139 00:31:12:22 00:31:13:16 11

You got one?

0140 00:31:15:05 00:31:17:22 40

Because I missed a day,
and I arrived late the next day.

0141 00:31:18:17 00:31:20:03 22

- Because of my car.
- You want me to write it off?

0142 00:31:20:07 00:31:22:04 28

Yes, it is my car I am telling you.

0143 00:31:24:09 00:31:26:20 37

- I am going to see what I can do.
- Thank you, Charly.

0144 00:31:30:12 00:31:31:23 22

Cesar, come here.

0145 00:35:40:14 00:35:41:15 16

Hey, my love.

0146 00:37:55:13 00:37:57:24 37

*Hours feel like an eternity
over here.*

0147 00:38:06:17 00:38:09:06 38

One of the reasons

for which I decided to install cameras

0148 00:38:09:10 00:38:11:07 28

in my house in San Diego,

0149 00:38:12:03 00:38:13:08 18

is for my mother.

0150 00:38:13:11 00:38:16:07 43

*To be able to look after her
when I had to be away.*

0151 00:38:28:19 00:38:30:04 21

I can see them,

0152 00:38:30:22 00:38:32:06 20

I can hear them,

0153 00:38:34:03 00:38:35:11 20

but they cannot.

0154 00:39:10:04 00:39:15:00 73

*The family bonds are starting
to break up.*

0155 00:39:18:04 00:39:19:22 26

Perhaps they already have.

0156 00:40:07:00 00:40:08:15 24

Whose lips are they, brother?

0157 00:40:08:17 00:40:10:07 24

My wife's.

0158 00:40:12:18 00:40:16:00 49

I got them tattooed three years ago,

0159 00:40:16:08 00:40:17:15 19

but they are starting to fade.

0160 00:40:20:23 00:40:23:01 32

Are you planning on staying
or going back brother?

0161 00:40:23:03 00:40:24:09 19

I am planning on going back.

0162 00:40:27:16 00:40:30:13 43

I have my kids and my wife
waiting for me.

0163 00:40:31:15 00:40:33:01 22

All that I have is over there.

0164 00:40:34:04 00:40:37:12 50

Slightly turn the head like this...

0165 00:40:49:14 00:40:52:19 48

*Esmeralda is all my life.
She is everything to me.*

0166 00:40:54:15 00:40:58:17 61

*I see myself getting old with her,
dying with her.*

0167 00:42:29:19 00:42:33:09 54

*I do not belong to this place.
It is a nightmare.*

0168 00:42:40:19 00:42:42:12 26

I do not want to die here.

0169 00:42:55:00 00:42:57:12 37

Not long ago, someone told me:

0170 00:42:57:22 00:43:00:05 35

"How long is your wife

going to wait for you?

0171 00:43:01:00 00:43:03:11 37

*"You think she will wait
until you get back?"*

0172 00:43:07:01 00:43:10:19 56

*Right then I laughed,
but deep inside, I told myself:*

0173 00:43:11:08 00:43:13:12 32

"Honestly, I know she loves me,

0174 00:43:13:19 00:43:16:18 44

"but waiting for that long"?

0175 00:43:26:17 00:43:28:19 31

I have always been drinking, but...

0176 00:43:28:23 00:43:31:06 35

*since I am in Mexico,
I drink even more.*

0177 00:43:38:11 00:43:41:08 43

*My wife is telling me
I am drinking too much.*

0178 00:43:44:07 00:43:45:12 18

What can I do?

0179 00:43:46:07 00:43:50:10 62

It is a... tranquilizer.

0180 00:43:51:21 00:43:53:24 32

I get drunk,

0181 00:43:54:04 00:43:56:04 30

And I feel less lonely.

0182 00:44:00:17 00:44:02:08 25

And I forget a bit.

0183 00:44:03:11 00:44:04:16 18

It is good.

0184 00:45:07:00 00:45:11:18 71

Lord, make it so that I make it,
And show me the way.

0185 00:45:36:17 00:45:40:12 57

Here, I see a cash infusion
coming soon.

0186 00:45:42:10 00:45:45:02 40

What would allow you

0187 00:45:45:06 00:45:48:24 56

to get closer
and find your family again?

0188 00:45:49:03 00:45:51:08 33

- Going back.
- You want to go back.

0189 00:45:51:17 00:45:53:13 28

Here, an angel says that you will go back.

0190 00:45:54:23 00:45:56:09 22

No other question?

0191 00:45:57:20 00:45:59:19 29

Anything you would like to know.

0192 00:46:01:11 00:46:03:21 36

Will everything be alright
with my wife?

0193 00:49:35:06 00:49:37:13 34

I swear to you, my love

0194 00:49:40:15 00:49:43:16 46

When I think of our story

0195 00:49:47:02 00:49:49:17 39

I spend the whole night

0196 00:49:52:20 00:49:55:24 47

Almost sleepless

0197 00:50:00:19 00:50:07:08 98

I already know that you are leaving

0198 00:50:10:11 00:50:14:01 54

That you may never come back

0199 00:50:15:15 00:50:18:06 40

The coming days will be sad

0200 00:50:20:17 00:50:23:01 35

*And my mornings
will not feel the same*